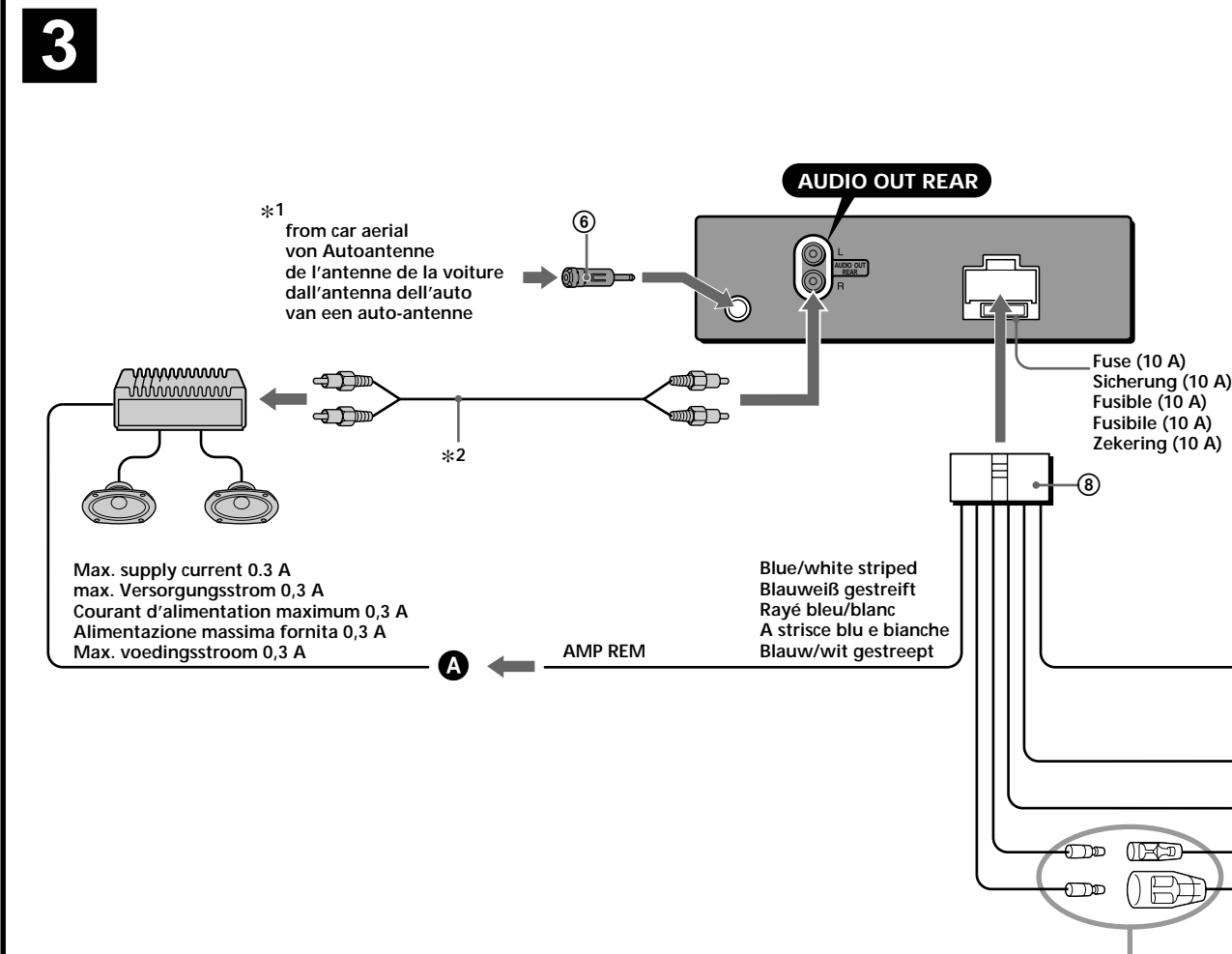


FM/AM Compact Disc Player

Installation/Connections Installation/Anschluss Installation/Connexions Installazione/Collegamenti Montage/Aansluitingen

CDX-L280

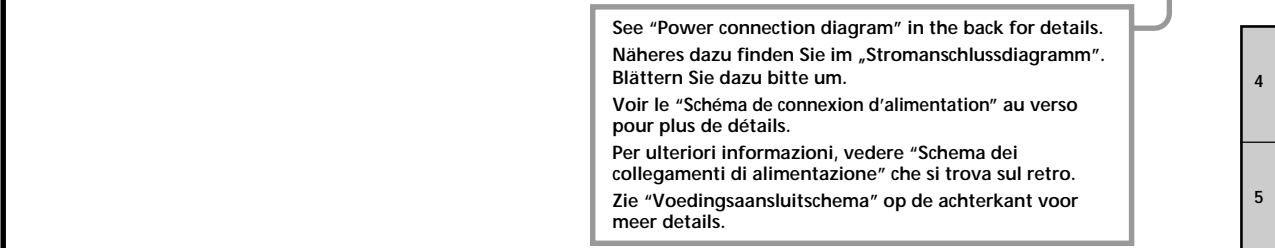
Sony Corporation © 2002 Printed in Korea



Note for the aerial connecting... International Organisation for Standardization... RCA pin cord... Hinweis zum Anschließen der Antenne... Hinweisen Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter...

Remarque sur le raccordement de l'antenne... Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation)... Nota per il collegamento dell'antenna... Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization)...

Opmerking bij de antenne-aansluiting... Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization)...



See "Power connection diagram" in the back for details. Näheres dazu finden Sie im "Stromschlussdiagramm". Voir le "Schéma de connexion d'alimentation" au verso pour plus de détails.

Table with 4 columns: Fuse/Fuse/Fusibile/Zekering (10 A), Power supply (continuous/permanent, switched), and Speaker connections (1-8).

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins. An Position 1, 2, 3 und 6 befinden sich keine Stifte. Les positions 1, 2, 3 et 6 ne comportent pas de broches. Le posizioni 1, 2, 3 e 6 non hanno piedini. De posities 1, 2, 3 en 6 hebben geen pins.

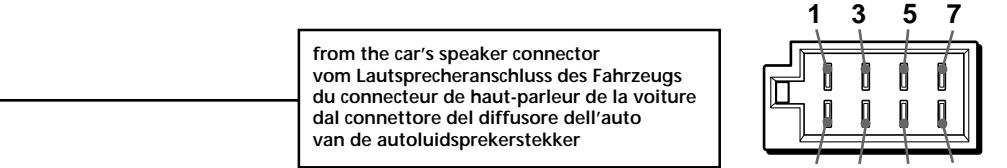
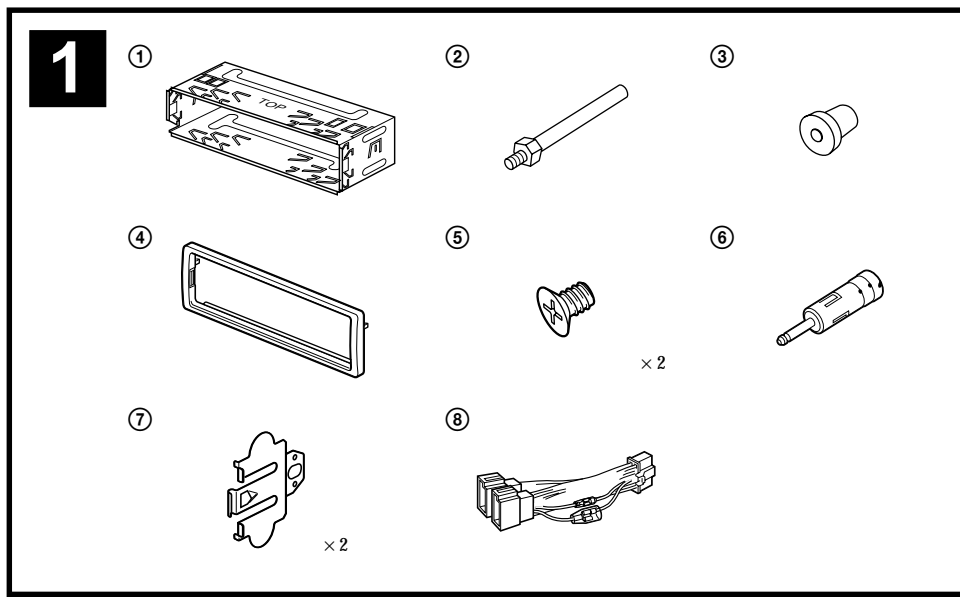
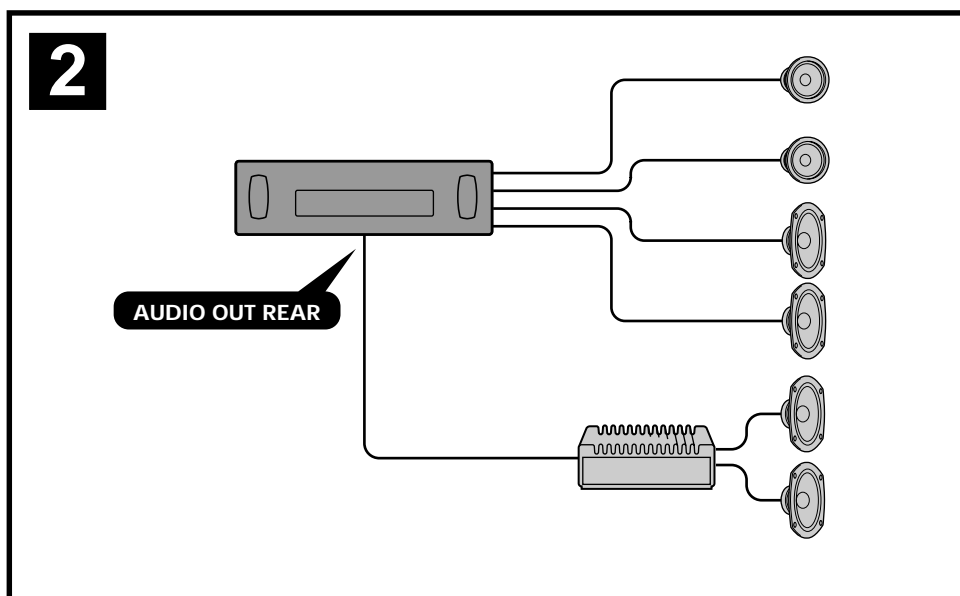
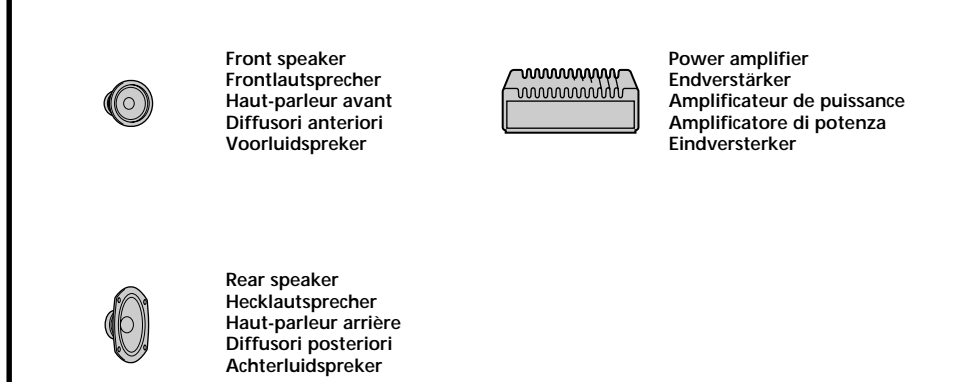


Table mapping car speaker connector pin colors to speaker locations (Front, Rear, Left, Right) and polarity (+/-).

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords. An don negativ gepolten Positionen 2, 4, 6 und 8 befinden sich gestreifte Adern. Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons rayés. Le posizioni a polarità negativa 2, 4, 6 e 8 hanno cavi rigati. De posities voor negatieve polariteit (2, 4, 6 en 8) hebben gestreepte kabels.



Equipment used in illustrations (not supplied). In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert). Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis). Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione). Apparaat gebruikt voor illustratiedoeleinden (niet meegeleverd).



Warning: If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord may damage the aerial. Notes on the control leads, Memory hold connection, Notes on speaker connection.

Cautions: This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only. Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts. Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.

Parts list: The numbers in the list are keyed to those in the instructions. Cautions: Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.



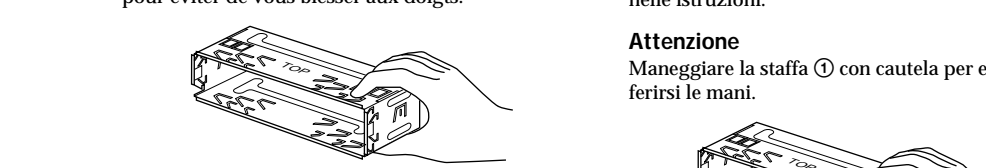
Connection diagram: AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

Warning: When you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord may damage the aerial.

Notes on the control leads: The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner. Hinweis zu den Steuerleitungen: Die Motorantennen-Steuereleitung (blau) liefert +12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten. An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers. Diese Ansicht ist ausschließlich für Verstärker gedacht.

Précautions: Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de 12 VCC uniquement. Evitez de fixer des vis sur les câbles ou de coincer ceux-ci dans des pièces mobiles. Avant d'effectuer des raccordements, éteignez le moteur pour éviter les courts-circuits.

Liste des composants: Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions. Avertissements: Manipulez prudemment le support pour éviter de vous blesser aux doigts.



Exemple de raccordement: AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

Schéma de connexions: Au niveau du connecteur AMP REMOTE IN d'un amplificateur de puissance facultatif. Ce raccordement existe seulement pour les amplificateurs.

Avertissement: Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni est à risque d'endommager l'antenne.

Remarques sur les fils de commande: Le fil de commande (bleu) fournit du courant continu de +12 V CC lorsque vous allumez le moteur.

Remarques sur la connexion des haut-parleurs: Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension. Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.

Remarques sur la conservation de la mémoire: Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est en position d'arrêt.

Remarques sur la conservation de la mémoire: Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione, si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scatola a relé.

Nota sui cavi di controllo: Il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a +12 V CC quando si attiva il sintonizzatore. Se l'automobile è dotata di antenna FM/AM incorporata nel vetro posteriore/laterale, collegare il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica o il cavo (rosso) di ingresso dell'alimentazione ausiliaria al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente.

Avvertenza: Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione, si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scatola a relé.

Nota sul collegamento dei diffusori: Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio. Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, onde evitare di danneggiare i diffusori. Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto né i terminali del diffusore destro a quelli del diffusore sinistro.

Let op! Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard. Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (b.v. zetelrâhl) terechtkomen. Alvorens aansluitingen te verrichten moet u het contact uitzetten om kortsluiting te vermijden. Sluit het netsnoer aan op het toestel en de luidsprekers vooraleer u het op de hulpvoedingsaansluiting aansluit. Sluit alle aardedraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan. Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape. Opmerkingen bij de voedingskabel (geel): Wanneer u dit toestel aansluit samen met andere componenten, moet het vermogen van de aangesloten autostroombekabel groter zijn dan de som van de zekeringen van elke component afzonderlijk. Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het toestel rechtstreeks aansluiten op de batterij.

Onderdelenlijst: De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.

Opgelet: Houd de beugel voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.



Forbeeldaansluitingen: AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

Aansluitschema: Naar AMP REMOTE IN van een los verkrijgbare vermogenversterker. Deze aansluiting is alleen bedoeld voor versterkers. Door een ander systeem aan te sluiten kan het toestel worden beschadigd.

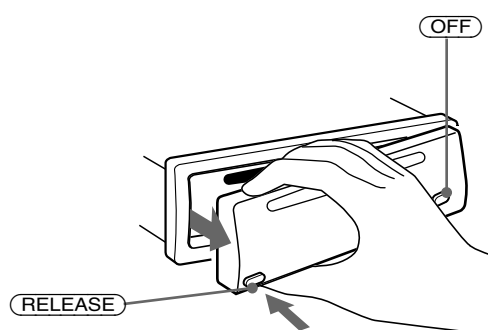
Opgelet: Indien u een elektrische antenne heeft zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze eenheid met het bijgeleverde netsnoer de antenne beschadigen.

Opmerking betreffende de aansluitingen: De antennevoedingskabel (blauw) levert +12 V gelijkstroom wanneer u de tuner inschakelt. Wanneer uw auto is uitgerust met een FM/AM-antenne in de achterruit/voorruit, moet u de antennevoedingskabel (blauw) of de hulpvoedingskabel (rood) aansluiten op de voedingsgang van de bestaande antenneversterker. Raadpleeg uw dealer voor meer details. Met dit apparaat is het niet mogelijk een automatische antenne zonder relaiskast te gebruiken.

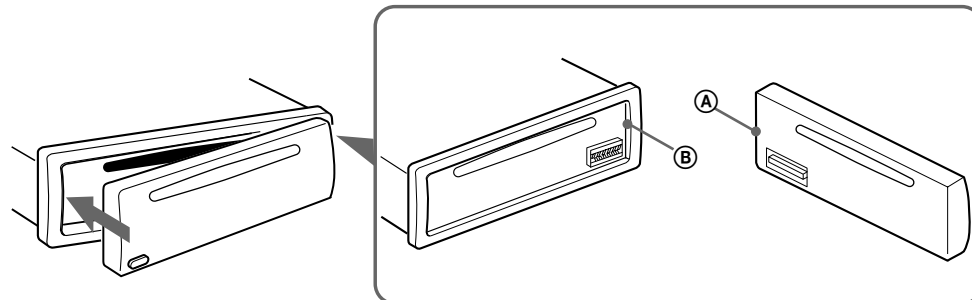
Instandhouden van het geheugen: Zolang de gele stroomdraad is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer het contact van de auto wordt uitgeschakeld.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers: Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens de luidsprekers aan te sluiten. Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en let op dat die het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als dit wordt verzuimd, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken. Verbid in geen geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter en linker luidspreker niet op elkaar aan. Verbid de massakabel van dit toestel niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker. Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten. Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan. Om defecten te vermijden mag u de bestaande luidsprekerbedrading in uw auto niet gebruiken wanneer er een gemeenschappelijke negatieve (-) draad is voor de rechter en linker luidsprekers. Verbind de luidsprekerdraden niet met elkaar.

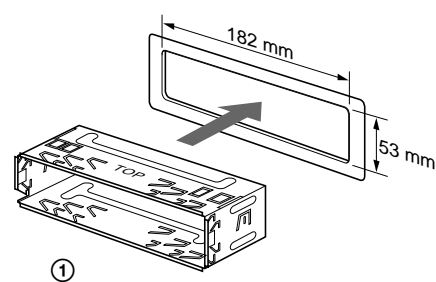
## 4 A



## B

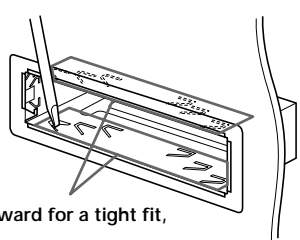


## 5 1



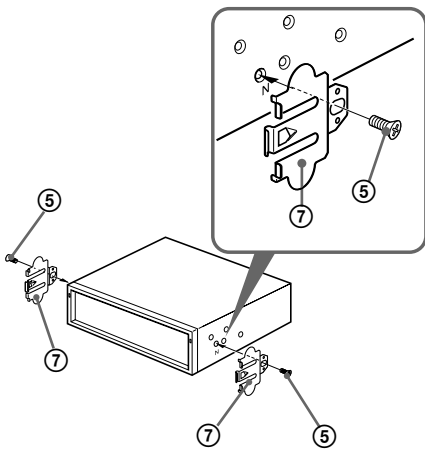
with the TOP marking up  
Mit der TOP-Markierung nach oben weisend  
avec l'inscription TOP vers le haut  
con l'indicazione "TOP" rivolta verso l'alto  
met de zijde met het woord "TOP" naar boven gericht

## 2

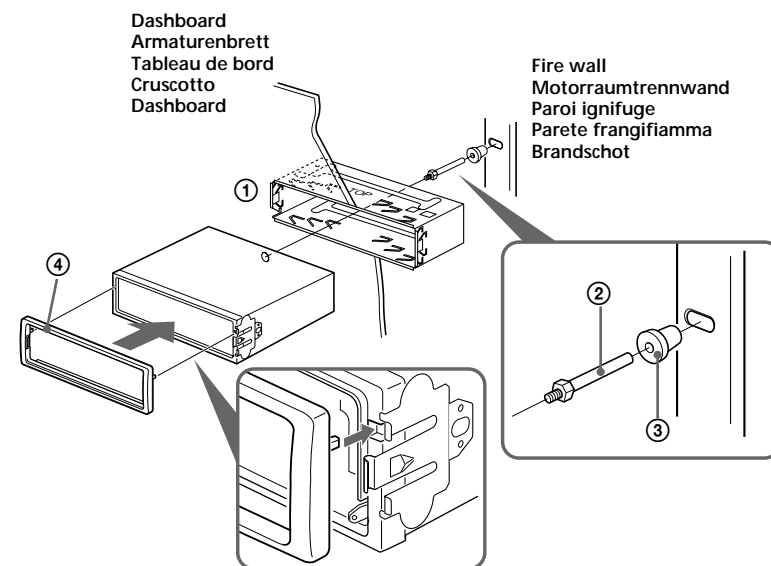


Bend these claws outward for a tight fit, if necessary.  
Falls erforderlich, diese Klammern für einen sicheren Halt hochbiegen.  
Plier ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte si nécessaire.  
Piegaro questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario.  
Indien nodig kunt u deze lipjes ombuigen voor een steviger bevestiging.

## 3



## 4



### Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

#### Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

### How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

#### 4-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (RELEASE), and pull it off towards you.

#### 4-B To attach

Attach part (A) of the front panel to part (B) of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

### Mounting example (5)

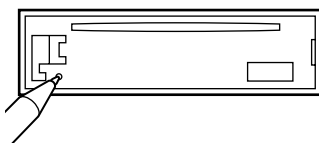
Installation in the dashboard

### Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press (OFF) on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press (OFF) only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

### RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after detaching the front panel.



### Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbauport sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

#### Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 60° montiert werden.

### Abnehmen und Anbringen der Frontplatte (4)

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

#### 4-A Abnehmen

Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie (RELEASE) und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.

#### 4-B Anbringen

Setzen Sie Teil (A) der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil (B) des Geräts an, und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an bis sie mit einem Klicken einrastet.

### Montagebeispiel (5)

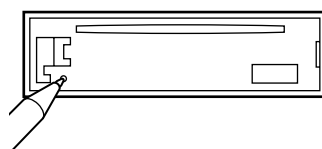
Installation im Armaturenbrett

### Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloss ohne Zubehörposition ACC oder I

Drücken Sie am Gerät unbedingt zwei Sekunden lang (OFF), um die Uhrzeitanzeige auszuschalten, nachdem Sie den Motor ausgeschaltet haben. Wenn Sie (OFF) nur kurz drücken, wird die Uhrzeitanzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

### Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



### Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Eviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

#### Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.

### Retrait et pose de la façade (4)

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

#### 4-A Pour retirer

Avant de déposer la façade, ne pas oublier d'appuyer sur (OFF). Appuyer ensuite sur (RELEASE), puis faire glisser la façade lvers soi.

#### 4-B Pour fixer

Fixer la partie (A) de la façade sur la partie (B) de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyer sur la côté gauche jusqu'au dé clic.

### Exemple de montage (5)

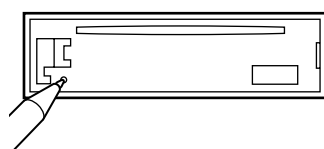
Installation dans le tableau de bord

### Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)

Appuyez sur la touche (OFF) de l'appareil pendant deux secondes pour désactiver l'affichage de l'horloge après avoir coupé le moteur. Si vous n'appuyez que brièvement sur (OFF), l'affichage de l'horloge ne disparaît pas, ce qui provoque la décharge de la batterie.

### Touche RESET

Après avoir retiré le panneau avant, une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, appuyez sur la touche RESET avec un stylo à bille, etc.



### Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento oppure dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

#### Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 60°.

### Modalità di rimozione e applicazione del pannello anteriore (4)

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

#### 4-A Per rimuoverlo

Prima di rimuovere il pannello anteriore, premere (OFF). Premere (RELEASE), quindi tirare verso di sé il pannello anteriore.

#### 4-B Per applicarlo

Applicare la parte (A) del pannello anteriore alla parte (B) dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere il lato sinistro fino a sentire uno scatto.

### Esempio di montaggio (5)

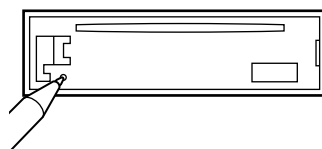
Installazione nel cruscotto

### Informazioni importanti per quando si effettua l'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sull'interruttore di accensione

Assicurarsi di premere (OFF) sull'apparecchio per due secondi per spegnere il display dell'orologio dopo che il motore è stato spento. Se si preme (OFF) per meno di due secondi, il display dell'orologio non si spegne causando in questo modo lo scaricamento della batteria.

### Tasto RESET

Una volta rimosso il pannello anteriore e dopo aver terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il tasto RESET con la punta di una penna a sfera o un oggetto simile.



### Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

#### Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 60° met het horizontale vlak.

### Verwijderen en bevestigen van het afneembare voorpaneel (4)

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

#### 4-A Verwijderen

Vergeet niet, voordat u het voorpaneel verwijdert, eerst op (OFF) te drukken. Druk vervolgens op de (RELEASE) toets en trek het naar u toe.

#### 4-B Bevestigen

Breng deel (A) van het voorpaneel aan op deel (B) van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.

### Montagevoorbeeld (5)

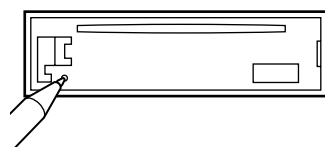
Montage in het dashboard

### Opgelet bij het monteren in een auto waarvan het contactslot geen ACC (accessory) stand heeft

Druk (OFF) op het toestel gedurende twee seconden in om de klokweergave uit te schakelen na het uitzetten van de motor. Indien u slechts even op (OFF) drukt, verdwijnt de tijdsindicatie niet waardoor de batterij uitgeput raakt.

### RESET-toets

Na het installeren en verrichten van alle aansluitingen, moet u altijd het voorpaneel verwijderen en de RESET-toets indrukken met een balpen of dergelijke.



### Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

### Schema dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione ausiliaria può variare a seconda del tipo di auto. Controllare lo schema del connettore di alimentazione ausiliaria dell'auto per accertarsi che i collegamenti corrispondano in modo corretto. Vi sono tre tipi di base (illustrazione riportata sotto). Potrebbe essere necessario cambiare le posizioni dei cavi rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo dell'auto. Dopo avere fatto corrispondere i collegamenti e i cavi di alimentazione commutata, collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'auto. Se per il collegamento dell'apparecchio si hanno domande o problemi che non sono stati trattati nel manuale, contattare il rivenditore di auto.

### Stromanschlußdiagramm

Der Hilfsstromanschluß kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeuges. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

### Schéma de connexion d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position des fils rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio. Après avoir établi les connexions et connecté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre revendeur automobile.

Auxiliary power connector Hilfsstromanschluß Connecteur d'alimentation auxiliaire Connettore di alimentazione ausiliaria Hulpvoedingsaansluiting			
<b>a</b>			
4 Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continu voeding	7 Red Rot Rouge Rosso Rood	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding
<b>b</b>			
4 Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding	7 Red Rot Rouge Rosso Rood	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continu voeding
<b>c</b>			
the car without ACC position Fahrzeug ohne Zubehörposition (ACC) Voiture sans position ACC auto priva della posizione ACC Auto zonder ACC stand			